

Świeca	Candle
<i>„Wy jesteście światłem świata. Nie może się ukryć miasto położone na górze.” Mt 5,14</i>	<i>“You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden.” Mt 5:14</i>
Do ołtarza niesiona jest świeca, symbol wiary, nadziei i miłości, które otrzymaliśmy w sakramencie chrztu świętego.	A candle is brought to the altar, a symbol of the faith, hope, and love that we received in the sacrament of holy Baptism.
Przyjmij, Panie, wraz z tą świecą konsekrację naszej siostry Damiany. Spraw, aby jaśniała przed światem jako wyraźny znak Twojej obecności; aby jej oddanie Tobie było jak światło, którego nie można ukryć, lecz które wskazuje drogę innym. Niech jej życie, zakorzenione w Ewangelii, stanie się świadectwem Twojej miłości, która rozprasza wszelki mrok.	Receive, Lord, together with this candle, the consecration of our sister Damiana. Grant that she may shine before the world as a clear sign of Your presence; may her dedication to You be like a light that cannot be hidden, but points the way for others. May her life, rooted in the Gospel, become a witness to Your love, which dispels every darkness.
Kwiaty	Flowers
<i>„Przypatrzcie się liliom, jak rosną: nie pracują i nie przędą. A powiadam wam: Nawet Salomon w całym swym przepychu nie był tak ubrany jak jedna z nich.” Łk 12, 27</i>	<i>“Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin. But I tell you, not even Solomon in all his splendor was clothed like one of them.” Lk 12:27</i>
Do ołtarza niesione są kwiaty, symbol wdzięczności za łaskę życia i powołania albertyńskiego siostry Damiany, za dar rodziców, rodzeństwa, bliskich i przyjaciół.	Flowers are brought to the altar, a symbol of gratitude for the grace of life and of the Albertine vocation of sister Damiana, for the gift of parents, siblings, loved ones, and friends.
Przyjmij, Panie, wraz z tymi kwiatami naszą codzienność splecioną z radości i smutków, miłości i osamotnienia, wiary i poszukiwań, pokoju i wątpliwości. Niech ten bukiet stanie się obrazem jej serca, które pragnie oddawać Tobie chwałę — jak zapach kwiatów unoszący się ku niebu.	Receive, Lord, together with these flowers, our daily life woven of joys and sorrows, love and loneliness, faith and searching, peace and doubts. May this bouquet become an image of her heart, which desires to give You glory — like the fragrance of flowers rising toward heaven.
Chleb	Bread
<i>„Ponieważ jeden jest chleb, przeto my, liczni, tworzymy jedno Ciało. Wszyscy bowiem bierzemy z tego samego chleba.” 1 Kor 10,17</i>	<i>“Because the loaf of bread is one, we, though many, are one body, for we all partake of the one loaf.” 1 Cor 10:17</i>
Do ołtarza niesiony jest bochen chleba, symbol braterstwa i wzajemnych relacji.	A loaf of bread is brought to the altar, a symbol of fraternity and mutual relationships.
Przyjmij, Panie, wraz z tym chlebem nas: Wspólnotę Twoich Uczniów. Spraw, abyśmy zjednoczeni z Tobą i między sobą, w ogniu Twojej miłości stawali się pokarmem dla naszych Sióstr i Braci głodnych obecności, troski i szacunku. Niech ten chleb będzie znakiem naszego pragnienia, by w codzienności stawać się darem — tak jak Ty stałeś się Chlebem dla świata.	Receive, Lord, together with this bread, us: the Community of Your Disciples. Grant that, united with You and with one another, in the fire of Your love, we may become nourishment for our Sisters and Brothers who hunger for presence, care, and respect. May this bread be a sign of our desire to become a gift in daily life — just as You became Bread for the world.
Hostia i Wino	Host and Wine
Do ołtarza niesiona jest hostia i wino.	The host and wine are brought to the altar.
Przyjmij, Panie, te dary i przemień je w Ciało i Krew swojego Syna. Jak woda łączy się z winem, tak połącz nas na wieki z Jezusem Chrystusem. Niech nasza siostra Damiana, karmiona Jego obecnością, coraz głębiej jednoczy się z Tobą — aby jej życie stawało się ofiarą miłości, złączoną z jedyną Ofiarą Chrystusa.	Receive, Lord, these gifts and transform them into the Body and Blood of Your Son. As water is joined with wine, so join us forever with Jesus Christ. May our sister Damiana, nourished by His presence, be united ever more deeply with You — so that her life may become an offering of love, joined to the one Sacrifice of Christ.